

Sin via tras l'Europa

Dal Balticum a son Giachen e Ghevghelija

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

*«Nel mezzo del cammin di nostra vita
mi ritrovai in una selva oscura
chè la diritta via era smarrita.»*

Uschia entschaiva la «Divina Commedia» da Dante Alighieri (1265–1321), ina da las pli famusas ovras poeticas da l'Europa medievala. Questa introducziun cuntogna dus sinonims ch'ins na po betg adina distinguer, numnadamain «cammin(o)» e «via». Il rumantsch grischun dovra «via», ma enonuscha l'otra ragisch mo sco verb («chaminar»). Lezza ragisch viva per cunter en autras linguas neolatinas sco «camí», «caminho», «chemin» euv. La «via da latg» ha num per catalan «camí de Sant Jaume» e per spagnol «camino de Santiago», allusiuns al pelegrinadi a son Giachen. La noziun da «via» u «strada» è colliada cun la tradiziun religiusa, betg mo tar il pled da Jesus: «Jau sun la via», ma era per exempel en l'islam, nua che l'emprim chapitel dal Coran supplitgescha: «Mussa a nus la dretga via!». «Renovabis», ovra d'agid catolica per l'Europa centrala ed orientala, ha deditgà l'on passà in numer da sia revista al tema «Unterwegs: Wege und Straßen»*.

Il «Prospect» da Lemberg

L'editorial declera: «Ils stradans che mainan tras l'Europa e collian ils pajais tranter pèr han in'impurtanza simbolica ed èn ritgs da schabetgs istorics. Lur ragischs van enavos fin en la profunditad da l'istorgia, per exempel la Via regia dal temp dals Romans, la via da l'ambra u il legendar 'Autoput'» (p. 161). L'emprima via preschentada dal

carnet è il «Prospect Svobodi» («Boulevard da la Libertad») a Lemberg (oz Lviv en Ucraina), chapitala dal «Kronland» austriac da Galizia enfin a 1918; la contribuziun ha scrit l'istorica e sociologa Victoria Sereda (Universitad da Lemberg). Il 1890 dumbrava Lemberg (per polac Lwów) 127 943 olmas, numnadamain 103 999 da lingua polaca, 12 162 germanofons e 9067 da lingua ucranaisa. Dals tschintg gimnasiums eran trais da lingua polaca, in germanofon ed in da lingua ucranaisa; il polac era il linguatg d'instrucziun a l'universitad. Il 1869 han ins bajegià in monument da la vart nord dal boulevard a Stanislaw Jablonowski (1634–1702), in general dals retgs da Pologna; il 1898 è vegnì in monument al retg polac Jan III Sobieski (1629–1696) ed il 1904 in auter al scriptur polac Adam Mickiewicz (1778–1855). Pir cun l'annexiun sovietica 1939 è il boulevard vegnì la via principala da la citad; il 1940 ha'l survegnì en russ il num «Via da l'Emprim da matg». Il 1941 ha la Germania nazista occupà la citad; 1942 è il «Prospect» vegnì «Adolf-Hitler-Ring». Suentar l'armistizi da 1945 ha l'URSS stgatschà vers la Pologna ils blers Polacs da l'Ucraina da l'ost; ins ha rimplazzà il num da Hitler (1889–1945) cun quel da Vladimir Ilitsch Ulianov «Lenin» (1870–1924). Era lez ha survegnì in monument... ch'ins ha demolì il 1990, entant ch'il boulevard ha survegnì ses num actual. Il 1992 han ins per la pajia inaugurà solennamain in monument al poet, pictur ed umanist ucranais Taras Schevtschenko (1814–1861).

L'autostrada da Tito

Il scriptur croat Edi Matic (Split) fa en dament la construcziun dals 1100 km d'autostrada jugoslava che collian Ghevghelija (Macedonia), al cunfin cun la Grezia, cun Jesenice (Slovenia), al cunfin cun l'Austria: «Autoput bratstva i jedinstva» («Autostrada da la fraternitad e da l'unitad»). L'autur rapporta: «Tar lezza via èn sa sfadiads passa 332 000 giuven, inschigners, lavurers da construcziun e schuldads (...). Mes barba è i a Macedonia la stad 1960 ed ha gidà a bajegiar il trassé da l'autostrada (...). L'appel da Josip Broz Tito ils 27 da schaner 1958 per cumplettar la construcziun ha inizià ina fasa nova dals engaschaments da lavur. Cun paucas maschinas u tuttafatg senza, (...) ma cun in schlantsch colossal avain nus entschavi (...) a render charrabla la strada (...) sin in toc da 382 km tranter Zagreb e Beograd» (p. 185). Ma ils onns novanta han manà tancs sin la via «da la fraternitad e da l'unitad». L'avust e settember 2015, pia bler pli tard, è la staziun da Ghevghelija vegnida enonuschenta pervi dals millis fugitivs arabs che spetgavan trens vers la Serbia e l'intschess da l'Uniun europeica.

La via da l'ambra

La culauna d'ambras è in element dal costum engiadinais. Peider Linsel (1863–1943) ha intitulà ina raccolta da poesias: «La cullana d'ambras». La via da l'ambra colliava il Mar baltic cun l'Adria. L'archeolog Michael Erdrich (Universitad da Lublin en Pologna) ha deditgà a lezza via ina contribuziun en «Wege und Straßen». El scriva: «Ella era ina da las pli anticas e relevantas vias europeicas da

commerzi a lunga distanza. Cuzunt Grecs, Etruscs e Romans da l'antica tegnevan auta l'ambra da las rivas balticas (...) nua ch'ils avdants la raccoglievan; ins la transportava da là en l'Italia dal nord (...). Blers auturs grecs e romans han rapportà adina puspè da lezza rascha fossila (...). Almain aifer ils cunfins da l'Imperi roman datti relicts palpabels d'ina via da l'ambra (...). In fasch da colliaziuns vegliandras (...) manava da la riva dal Balticum al Golf da Gdansk tras la Porta da Moravia a l'Austria bassa ed al flum March enfin a Bratislava (...). Da là giev'ins sur vias romanas schlargiadas a Scarabantia (Sopron), Savaria (Szombathely), Poetovio (Ptuj), Emona (Ljubljana) (...) ed a la citad romana d'Aquileia [en Friul] sin la riva nord da l'Adria (...). Gaius Plinius [Secundus (23–79)] rapporta ch'ins traguttava ambra sco medicament tar malsognas da la via respiratorica u da las ureglias, tar disturbis digestivs e diarreas (...). Ma gia en il 13avel e 12avel tschientaner a. Cr. chatt'ins cliniezs tar tut las culturas da l'Italia. Il pli tard davent dal 9avel ston ins quintar cun bleras manufacturas bain organisadas che segiravan ils basegns creschents d'ambra en l'Italia pre-romana (...). Dal temp d'Augustus [† 14 s. Cr.], cuzunt ad Aquileia, èn nashidas bleras officinas d'elavuraziun da l'ambra (...). Romans sa regalavan tranter pèr fegls pitschens d'ambra stgalprada cun giavischs da Bumaun: A N N F F ('annum novum faustum felicem')» (pp. 199–202 e 204).

Architects da Silesia

Katarzyna Zinnow, da Legnica en Silesia, istorica da l'art, viva a Görlitz (an-

truras en Silesia, oz en Saxonia). Ella ha intitulà sia contribuziun: «Die Via regia: Eine Reise durch Europa» (p. 223). Ella scriva: «Lezza via da traffic colliava l'Europa da l'ost cun l'Occident. En il temp medieval avev'la num 'Strada roiala', a l'entschatta dal temp modern 'Strada auta'. La ruta principala manava da Lipsia sur Breslau [oz Wrocław] a Cracovia e fin Lemberg. Ella era la pitga principala da la spessa rait stradala europeica, a nord dal crest da las muntognas mesaunas, lunsch davent da flums navigabels (...). L'esistenza economica ed il bainstar duraivel da bleras citads sa fundavan sin l'axa da traffic ost-vest. Quai pon ins admirar anc oz per exempel en la citad veglia da Görlitz, da la punt sur il flum (...) a l'Untermarkt' (...) enfin a l'Obermarkt' (...). Raubas indispensablas da lezza giada eran il ponn e la taila da (...) Silesia, Pologna e Boemia, e la planta 'Isatis tinctoria' da Turinga per tenscher il ponn (...). Il sal provegniva da Wieliczka sper Cracovia u da las salinas da Halle [oz en Saxonia-Anhalt] (...). La prosperitad economica dals vischins sa mussa per exempel en la chasa municipale da Breslau (...). Maisters constructurs da Silesia han bajegià il dom da Lemberg en il 14avel e 15avel tschientaner. Pli tard è la Silesia vegnida la punt per artists, motivs ed inspiraziuns tranter il reginam polac ed ils pajais da Habsburg» (pp. 223 e 225–227). La Silesia n'era lezza giada betg polaca, mabain in ducadi da la curuna da Boemia.

* OST-WEST. Europäische Perspektiven. Nr. 3/2014. Regensburg (Friedrich Pustet, ISSN 1439-2089).